

NUMERO 8- serie V - anno XXI

4 MARZO 2016

DA PALAZZO CISTERNA **Cronache**

www.cittametropolitana.torino.it



8 MARZO: IO PARLO E NON DISCRIMINO



A Barcellona
assemblea
di Arco Latino

ARCOLATINO

ARCLATIN

ARCLLATÍ

La voce del
Consiglio



Lotta alla
processionaria

Semaine du français et du patois

Prima edizione dall'11 al 21 marzo nel Pinerolese

Si svolgerà dall'11 al 21 marzo la prima edizione della Semaine du français et du patois: 9 giornate di eventi, accomunate dalla volontà di far conoscere e valorizzare il francese e l'occitano e tutti a ingresso libero. La Semaine è organizzata dall'Associazione Balancè di Torre Pellice in convenzione con l'Unione montana dei Comuni del Pinerolese e l'Unione montana dei Comuni delle Valli Chisone e Germanasca, con il coinvolgimento di numerose associazioni. La "Semaine de la langue française et de la francophonie" è stata creata nel 1995 su iniziativa del Ministero della cultura e della comunicazione e ogni anno essa viene organizzata intorno al 20 marzo, in occasione della "Giornata internazionale della francofonia".

a.vi.

PROGRAMMA

Si inizia **VENERDÌ 11 MARZO** ore 20.45 a San Germano Chisone presso il Tempio Valdese, "Crescendo...in lingua", concerto del repertorio francofono di tutto il mondo dei cori delle scuole elementari di San Germano Chisone e di Porte, a cura dell'associazione Musicampus e del quintetto Architorti, e letture occitane a cura dell'associazione La Valaddo.

SABATO 12 MARZO alle 15.30 a Villar Pellice, nei locali della Crumière, "Fuir et autres histoires", narrazioni e dolci dal mondo francofono a cura delle Associazioni Un Mondo di Donnee mentre alle 16.30 andrà in scena "Fuir" ella neonata compagnia teatrale EuropeAfrique, composta da alcuni ragazzi francofoni africani richiedenti asilo politico del centro di accoglienza Crumière e alcuni residenti del territorio, per la regia di Alan Mauro Vai, a cura dell'Associazione Balancè. Dalle 18.30 alle 20 cena "Rifugiati in cucina"; prenotazione obbligatoria al 334.1810363.

DOMENICA 13 MARZO dalle 15 al Forte di Fenestrelle "Parlò-mè Fort! - S'amuzar ensemp", giornata tradizionale occitana dedicata alle famiglie e ai più piccoli, con l'esibizione del Bal da Sabre degli Spadonari di Fenestrelle; danze occitane, esibizioni e animazioni per grandi e piccini in costume tradizionale; narrazioni in patois; giochi tradizionali occitani, il gioco del Sold a grandezza naturale; Les Escartons, gioco da tavolo e un vero mulino del '600! realizzato dalle associazioni La Meiro, La Tèto Aut, Libera associazione delle Valli Chisone e Germanasca, Gruppo teatrale La Cricca, Bal da Sabre e Gruppo femminile di Fenestrelle, associazione La Valaddo e da Roberto Toia. Accompagnerà liatamente la giornata l'ape gastronomica di "Io mangio Gofri".

LUNEDÌ 14 MARZO alle 15 a Bobbio Pellice presso il Teatro Valdese con "Queleques mots aux sages", canti e cori in francese con i bambini delle elementari realizzato dall'associazione Musicainsieme, Scuola di musica della Val Pellice, Chisone e Germanasca. Sezione musicale a cura di Patrizia Massel, sezione teatrale a cura di Katia Malan.

MERCOLEDÌ 16 MARZO alle 19.15 a Torre Pellice presso il Teatro del Forte, "Centenario del Dadaismo - L'Indispensabile", poesia, musica e interventi sul movimento Dada a cura delle associazioni AG.asc, FA+ e Balancè.

VENERDÌ 18 MARZO alle 17.30 a Pomaretto, presso la Scuola latina, "Arc en ciel - Parler avec skype... e eicouta": collegamento Italia-Francia via Skype dei bambini delle elementari e intervento del professor Matteo Rivoira su "L'occitano, una lingua che travalica le frontiere". Dopo la cena a buffet francese, realizzata dall'associazione Noi e il mondo e dal Comune di Pomaretto, Valeria Tron presenta alle 21 al Tempio Valdese di Pomaretto il progetto "Lengo Vivo", a cura dell'Associazione Miralh e dell'Associazione La Valaddo.

SABATO 19 MARZO, dalle 16.30 alle 20.30, a Bricherasio presso la Sala polivalente in Via Vittorio Emanuele II, 94, "Oil+Oc=O.K.", concerto di giovani gruppi della tradizione occitana e di estrazione francofona e non solo e a seguire jam session. Musiche, danze, poesia e fotografia tra tradizione e innovazione. con Boggianen, La Quattro Via, Trigomigo, Nous Mêmes, Duo Popoff, Les Accordeons du Villar, Devil Metal, Frederik Ikoko, Giulia Alessio, Jean-Paul Charles e Ivan Fassio, Roberto Toia - "Penser l'émotion" - Mostra fotografica di Adriano "Tito" Paltrinieri. Accompagnerà la giornata l'ape gastronomica di "Io mangio Gofri".

DOMENICA 20 MARZO, evento su due comuni in Val Pellice. Dalle 14 alle 17 passeggiata naturalistica in francese con guida, adatta anche per bambini dai 5 anni in su. Ritrovo alle 14 presso la borgata S. Rocco, Comune di Lusernetta. Visita al sito di arte rupestre recentemente segnalato da un'abitante del luogo. La prenotazione è obbligatoria al 339/40.18.079. L'evento è a cura di Gabriele Brusa e Andrea Arnoldo dell'associazione Francesco Lo Bue - RBE

Alle ore 18 al Teatro del Forte di Torre Pellice proiezione dei film vincitori del concorso cinematografico di cortometraggi in lingua francese "La Francophonie d'ici et d'ailleurs", a cura dell'associazione Circolo Artistico Fa+. Alle 19.15 aperitivo occitano curato da AG.asc e associati e Concerto del gruppo Fa+Occitano a cura dell'associazione Circolo Artistico Fa+.

LUNEDÌ 21 MARZO ultimo evento della Semaine, alle 16.00 a Torre Pellice presso l'Aula scolastica del Collegio Docenti, sarà lo spettacolo "Queleques mots aux sages", canti e cori in lingua francese con i ragazzi della II classe delle Scuole medie, a cura dell'associazione Musicainsieme, Scuola di Musica della Val Pellice, Chisone e Germanasca. Sezione Musicale a cura di Patrizia Massel, sezione teatrale a cura di Katia Malan.

Per informazioni più approfondite si può visitare il blog della Semaine du français et du patois all'indirizzo:
<http://semainedufraancaisetdupatois.blogspot.com/>
 o la pagina Facebook Semaine du Français et du Patois ed.2016.
 Diversamente potete contattare l'Associazione Balancè alla mail associazionebalance@gmail.com o al numero 338.4497829.



11 - 21 MARZO 2016



SEMAINE DU FRANÇAIS ET DU PATOIS

"IL FRANCESE E L'OCCITANO AL DI LÀ DEL TEMPO E DELLO SPAZIO"

**VENITE A SCOPRIRE IL FRANCESE E L'OCCITANO
COME NON LI AVETE MAI PROVATI PRIMA!**



LA SEMAINE DU FRANÇAIS... ET DU PATOIS

La "Semaine de la langue française et de la francophonie" è stata creata nel 1995 su iniziativa del Ministero della Cultura e della Comunicazione e ogni anno essa viene organizzata intorno al 20 marzo, la giornata internazionale della Francofonia. Questo avvenimento è un momento privilegiato per far conoscere e valorizzare la lingua, la cultura e l'identità francofona in tutto il mondo.

In Italia il Francese è una delle 12 lingue minoritarie tutelate ai sensi della Legge 482/99 e, insieme all'Occitano, costituisce una ricchezza identitaria e culturale molto preziosa per il territorio pinerolese.

Nel 2016, in occasione di questa settimana, gli Sportelli di Coordinamento, in collaborazione con le Unioni Montane del Pinerolese e dei Comuni delle Valli Chisone e Germanasca e con l'Associazione Culturale Balancé e le molte associazioni che hanno nella valorizzazione e nella tutela della cultura locale il proprio obiettivo, hanno organizzato una serie di incontri ed eventi che vogliono mettere in luce i caratteri innovativi, vitali, identitari e multietnici delle due lingue in viaggio tra le valli, le voci e i suoni dell'Occitano e del Francese.



INGRESSO LIBERO A TUTTI GLI EVENTI

INFORMAZIONI:

associazionebalance@gmail.com

338 44 97 829



<http://semainedufrancaisetdupatois2016.blogspot.com>



Semaine du Français et du Patois 2016



Progetto finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri nell'ambito del programma di interventi previsti dalla Legge 15 dicembre 1999 n. 482 "Norme in materia di tutela delle minoranze linguistiche storiche" coordinato all'Assessorato alla Cultura della Regione Piemonte - Settore Promozione del patrimonio culturale e linguistico